



บรรณานุกรม

ภาษาไทย

"การร่วมมือทางเศรษฐกิจระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีน ครั้งที่ 2."

สารประชาชน. 6(28 ธันวาคม 2512) : 4.

เขียน อีระวิทย์. "นโยบายและกลยุทธ์ของสาธารณรัฐประชาชนจีนต่อไทย." สังคมศาสตร์
ปริทัศน์. 11 (5 พฤษภาคม 2516) : 57-66.

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย. คณะรัฐศาสตร์. และสถาบันความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ,
กระทรวงการต่างประเทศ. มิติใหม่ของความสัมพันธ์ระหว่างประเทศของไทย.
บันทึกการสัมมนา (21-22 พฤศจิกายน 2528).

จุลชีพ ชินวรรณ. สัมพันธ์ไมตรีไทย-จีน ทศวรรษแห่งมิตรภาพ พ.ศ. 2518-2528.
กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2528.

เจิงเกิงเทา. "อุตสาหกรรมน้ำมันปิโตรเลียมจีน." ข่าวสารสถานเอกอัครราชทูต
สาธารณรัฐประชาชนจีนเนื่องในวันครบรอบ 37 ปี แห่งการสถาปนาสาธารณรัฐ
ประชาชนจีน.

ชนนท์ อรรถกานนท์. "ลู่ทางและปัญหาการค้ากับจีนแผ่นดินใหญ่." ธุรกิจการค้า.
6 (กรกฎาคม 2528): 4-12.

ธนาคารกรุงเทพ จำกัด. "การจัดระเบียบเศรษฐกิจใหม่ระหว่างประเทศใหม่." วารสาร
เศรษฐกิจธนาคารกรุงเทพ. 15(2): 107-113.

นฤมิตร สอดสุข. สัมพันธ์ภาพทางการทูตระหว่างไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีน.
กรุงเทพมหานคร: ไทยวัฒนาพานิช, 2524.

แนวหน้า. ฉบับประจำวันที่ 1 กรกฎาคม 2528. ฉบับพิเศษ ครบรอบ 10 ปี การสถาปนา
ความสัมพันธ์ทางการทูตราชาอาณาจักรไทย-สาธารณรัฐประชาชนจีน.

ผู้สื่อข่าวอักษร "อ". "ถล่มสถานีวิทยุสพท. เป้าหมายยุทธการผาจี." มติชนสุดสัปดาห์

5 (11-17 เมษายน 2525): 14-16.

ไพโรจน์ วงศ์วิวัฒน์. "เศรษฐกิจจีนยุคสี่ทันสมัย." จุลสารธนาคารกรุงเทพ 4. (2529)

ภูวคณ ทรงแเสริรัฐ. บรรณาธิการ. สู่ทางการลงทุนร่วมระหว่างไทยกับจีน.

กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. คณะรัฐศาสตร์. ประเทศมหาอำนาจกับภูมิภาคเอเชียอาคเนย์.

เอกสารประกอบคำบรรยาย โครงการฝึกอบรมหลักสูตรพิเศษ (28 พฤษภาคม - 1 มิถุนายน 2527)

รังสรรค์ ชนะพรพันธุ์ และสมบุญ สิริประชัย. บรรณาธิการ. ทฤษฎีการพึ่งพากับเศรษฐกิจไทย. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2528.

วันรักษ์ มิ่งมณีนาคิน. "ความสัมพันธ์ทางการค้าระหว่างไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีน."

เอกสารประกอบการสัมมนา เรื่องไทย-จีน ความสัมพันธ์ทางการเมืองและเศรษฐกิจ สถาบันเอเชียตะวันออกเฉียงศึกษ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ (13 กันยายน 2527)

วิทยุเอเชียเสรี. "การเดินทางเยือนตะวันออกเฉียงกลางของรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการ

ต่างประเทศ." บทความวิทยุออกอากาศทางสถานีวิทยุเอเชียเสรี. 30 สิงหาคม 2527.

_____. "วิวัฒนาการความสัมพันธ์ไทย-จีนนับแต่การสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูต พ.ศ.

2518." บทความวิทยุออกอากาศทางสถานีวิทยุเอเชียเสรี. 26 มิถุนายน 2528.

วิเทศสหการ/IDRC, กรม. รายงานการสัมมนาระดับนานาชาติเรื่อง ความร่วมมือทางวิชาการ

กับประเทศกำลังพัฒนา. กรุงเทพมหานคร: กรมวิเทศสหการ, 2524.

สมพงษ์ ชูมาก. "บทบาทของโลกที่สามในสหประชาชาติ." บทความในการสัมมนา เรื่อง

บทบาทของโลกที่สามในความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ศูนย์สารนิเทศ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, (23 สิงหาคม 2525).

สารนิเทศ, กรม. กระทรวงการต่างประเทศ. "คำปราศรัยของ พล.อ.อ.สิทธิ เสวตศิลา รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ เนื่องในโอกาสคล้ายวันสถาปนา กระทรวงการต่างประเทศ วันที่ 14 เมษายน พ.ศ. 2527. ข่าวสารนิเทศ ที่ 42/2527.

สุรชัย ศิริไกร. ทฤษฎีความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ. ศูนย์วิจัย คณะรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, (มกราคม 2527)

สีบแสง พรหมบุญ. "ไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีน: วิเคราะห์แนวโน้มนโยบายต่างประเทศ." วารสารสังคมศาสตร์. 11 (ตุลาคม 2517): 1-17.

อรณี นวลสุวรรณ. บทบาทของประเทศโลกที่สามในความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ. กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2528.

"อินไซด์เจอร์จาร์ร่วมทุนไทย-จีน." ทิศทาง (27 สิงหาคม - 2 กันยายน 2527): 6.

ภาษาต่างประเทศ

Adam, J.H. Longman Dictionary of Business English. Fifth impression. Essex: Longman, 1986.

Bank of Thailand. Bank of Thailand Quarterly Bulletin. Vol 27 No. 2 (June 1987): 42.

Bennock, G., et al. Dictionary of Economics. 3rd ed. Middlesex: Penquin Books, 1984.

Brandt, W. North-South: A Programme for Survival. London: Pan Books, 1980.

Bumrungsuk, Surachart. "United States Foreign Policy and Thai Military Rule 1947-1977." Master's Thesis, Graduate School, Cornell University, 1985.

Chaturvedi, T.N. Transfer of Technology Among Developing Countries.

New Delhi: Gitanjali Publishing House, 1982.

Asian and Pacific Centre for Transfer of Technology. Technology Policies and Planning People's Republic of China. India:

Asian and Pacific Centre for transfer of Technology, 1986.

Technical and Economic Cooperation, Department. Thai Aid Programme.

Thai Aid Programme Fiscal Year 1978 (October 1977 - September 1978) (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Programme. Thai Aid Programme Fiscal Year 1979 (October 1978 - September 1979). (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Programme. Thai Aid Programme Fiscal Year 1980 (October 1979 - September 1980) (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Programme. Thai Aid Programme Fiscal Year 1981 (October 1, 1980 - September 30, 1981) (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Programme. Thai Aid Programme Fiscal Year 1982 (October 1, 1981 - September 30, 1982) (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Programme. Thai Aid Programme Fiscal Year 1983 (October 1, 1982 - September 30, 1983) (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Programme. Thai Aid Programme Fiscal Year 1984 (October 1, 1983 - September 30, 1984) (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Sub-Division. Thai Aid Programme Fiscal Year 1985 (October 1, 1984 - September 30, 1985) (เอกสารโรเนียว)

____. Thai Aid Sub-Division. Thai Aid Programme Fiscal Year 1986 (October 1, 1985 - September 30, 1986) (เอกสารโรเนียว)

_____. Thai Aid Sub-Division. Thai Aid Programme Fiscal Year 1987.
(October 1, 1986 - September 30, 1987)

Fransman, Martin and King, Kenneth, eds. Technological Capability
in the Third World. Hong Kong: Macmillan, 1984.

Holsti, K.J. International Politics: A Framework for Analysis.
New Jersey: Prentice Hall, Inc., 1983.

Jain, R.K. China and Thailand 1949-1983. New Delhi: Radiant
Publishers, 1984.

Morrow, Micheal. "Thailand: Bombers and Bases-American's New
Frontier." Journal of Contemporary Asia. Vol.2, No. 4:
382-402.

Paribatra, Sukumband. From Enmity to Alignment Thailand's Evolving
Relations with China. Bangkok: Institute of Security and
International Studies, Chulalongkorn University, 1987.

"Party Congress Highlights Reform." Beijing Review. Vol. 30.
No. 44. (2-8 November 1987): 5-8.

Qian Xuesen. "Scientific-Social Revolution and Reform." Beijing
Review Vol. 30 No. 2 (23 March 1987): 21-24.

Randolph, R. "The Limits of Influence: American Aid to Thailand,
1965-1970." Asian Affairs. Vol. 4: 243-266.

Smith Micheal. et al. eds. Perspective on World Politics. London:
Croom Helm, 1981.

Spero, J. The Politics of International Economic Relations. London:
George Allen & Unwin, 1982.



ภาคผนวก

ภาคผนวก ก

แถลงการณ์ร่วมว่าด้วยการสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตระหว่าง
ราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีน

1. รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนมีความปรารถนาที่จะฟื้นฟูและกระชับความสัมพันธ์ที่ได้มีมาช้านานอย่างใกล้ชิดและฉันมิตรระหว่างประชาชนของประเทศทั้งสองให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น และเพื่อให้สอดคล้องกับผลประโยชน์และความปรารถนาร่วมกันของประชาชนของประเทศทั้งสองประเทศ จึงได้ตกลงใจที่จะรับรองซึ่งกันและกัน และสถาปนาความสัมพันธ์ทางการทูตนับตั้งแต่วันที่ 1 กรกฎาคม 2518 เป็นต้นไป
2. รัฐบาลทั้งสองแถลงยืนยันว่าประชาชนของแต่ละประเทศเท่านั้นที่มีสิทธิเลือกระบบการเมือง เศรษฐกิจ และสังคมของตน โดยปราศจากการแทรกแซงจากภายนอก และทั้งสองฝ่ายเชื่อมั่นเช่นเดียวกันด้วยว่า ถึงแม้ราชอาณาจักรไทยและสาธารณรัฐประชาชนจีนจะมีระบบการเมือง เศรษฐกิจ และสังคมที่แตกต่างกัน แต่ก็ไม่น่าที่จะมีอุปสรรคต่อการพัฒนาความสัมพันธ์อันสันติและฉันมิตรระหว่างประเทศและประชาชนทั้งสอง ตามหลักการแห่งความเคารพอธิปไตย และบูรณภาพแห่งดินแดนซึ่งกันและกัน การไม่รุกรานต่อกัน การไม่แทรกแซงกิจการภายในซึ่งกันและกัน ความเสมอภาคและผลประโยชน์ร่วมกันและการอยู่ร่วมกันโดยสันติ
3. รัฐบาลทั้งสองตกลงที่จะระงับกรณีพิพาททั้งหมดโดยสันติวิธี ตามหลักการต่าง ๆ ดังกล่าวข้างต้น โดยจะไม่หันไปใช้หรือคุกคามว่าจะใช้กำลัง
4. รัฐบาลทั้งสองตกลงว่าการรุกรานและการบ่อนทำลายที่มุ่งจากต่างประเทศ และความพยายามทุกประการของประเทศใดที่จะควบคุมประเทศอื่นหรือที่จะเข้าแทรกแซงกิจการภายในของประเทศอื่นนั้น เป็นสิ่งต้องห้ามและต้องถูกประณาม

5. รัฐบาลทั้งสองยังเป็นปฏิปักษ์ต่อความพยายามของประเทศ หรือกลุ่มประเทศใดที่จะสถาปนาความเป็นใหญ่ หรือสร้างเขตอิทธิพลเหนือส่วนหนึ่งส่วนใดของโลกอีกด้วย
6. รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยรับรองรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าเป็นรัฐบาลอันชอบด้วยกฎหมายของประเทศจีนเพียงรัฐบาลเดียว รับทราบท่าทีของรัฐบาลจีนว่ามีจีนเพียงประเทศเดียวและว่าไต้หวันเป็นส่วนหนึ่งของดินแดนจีนที่จะแบ่งแยกมิได้และตกลงใจที่จะถอนผู้แทนทางการของตนทั้งหมดออกจากไต้หวันภายในระยะเวลา 1 เดือนนับจากวันที่ลงนามแถลงการณ์ฉบับนี้
7. รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนรับรองรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและตกลงที่จะเคารพเอกราช อธิปไตย และบูรณภาพแห่งดินแดนของประเทศไทย
8. รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนรับรู้ความเป็นจริงที่ว่า นับเป็นเวลาหลายศตวรรษมาแล้ว ชาวจีนในประเทศไทยได้ดำรงชีวิตอยู่ด้วยความปรองดอง และไม่ตรีจิดกับชาวไทยตามกฎหมายไทย และตามขนบธรรมเนียมจารีตประเพณีของชาวไทย รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนประกาศไม่ยอมรับการถือสองสัญชาติ รัฐบาลทั้งสองถือว่าบุคคลสัญชาติหรือเชื้อชาติจีนผู้ได้มาซึ่งสัญชาติไทยย่อมสูญเสียสัญชาติจีนโดยอัตโนมัติ ส่วนในกรณีชาวจีนผู้ซึ่งพำนักอยู่ในประเทศไทยที่จะเลือกรักษาไว้ซึ่งสัญชาติจีนด้วยความสมัครใจของตนเองนั้น รัฐบาลจีนโดยปฏิบัติตามนโยบายที่มีมาอย่างสม่ำเสมอจะเรียกร้องให้บุคคลเหล่านั้นปฏิบัติตามกฎหมายแห่งราชอาณาจักรไทย เคารพขนบธรรมเนียมจารีตประเพณีของชาวไทยและอยู่ร่วมกับชาวไทยอย่างฉันมิตร สิทธิและผลประโยชน์อันชอบธรรมของบุคคลดังกล่าวจะได้รับความคุ้มครองโดยรัฐบาลแห่งประเทศจีนและความรับนับถือจากรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย
9. รัฐบาลทั้งสองตกลงที่จะดำเนินนโยบายเพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ทางการค้า เศรษฐกิจ และวัฒนธรรมระหว่างประเทศทั้งสอง
10. รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนตกลงที่จะให้มีการแลกเปลี่ยนเอกอัครราชทูตซึ่งต่างฝ่ายให้ความเห็นชอบต่อกันโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะ

กระทำได้ และจะอำนวยความสะดวกเหลือเท่าที่จำเป็นต่อกันและกันทุกประการในการจัดตั้งและปฏิบัติหน้าที่ของคณะผู้แทนทางการทูตในนครหลวงประเทศทั้งสองโดยเป็นไปตามการปฏิบัติระหว่างประเทศและบนมูลฐานแห่งการถ้อยที่ถ้อยปฏิบัติต่อกัน

ลงนาม ม.ร.ว. คึกฤทธิ์ ปราโมช
นายกรัฐมนตรีแห่งราชอาณาจักรไทย
ลงนาม โจ เอ็น ไทล
นายกรัฐมนตรีของคณะรัฐมนตรีแห่ง
สาธารณรัฐประชาชนจีน
วันที่ 1 กรกฎาคม 2518 ณ ปักกิ่ง

ภาคผนวก ข

DECLARATION ON THE ESTABLISHMENT
OF A NEW INTERNATIONAL
ECONOMIC ORDER



We, the Members of the United Nations,

Having convened a special session of the General Assembly to study for the first time the problems of raw materials and development, devoted to the consideration of the most important economic problems facing the world community,

Bearing in mind the spirit, purposes and principles of the Charter of the United Nations to promote the economic advancement and social progress of all peoples,

Solemnly proclaim our united determination to work urgently for THE ESTABLISHMENT OF A NEW INTERNATIONAL ECONOMIC ORDER based on equity, sovereign equality, interdependence, common interest and co-operation among all States, irrespective of their economic and social systems which shall correct inequalities and redress existing injustices, make it possible to eliminate the widening gap between the developed and the developing countries and ensure steadily accelerating economic and social development and peace and justice for present and future generations, and, to that end, declare:

1. The greatest and most significant achievement during the the last decades has been the independence from colonial and alien domination of a large number of peoples and nations which has enabled them to become members of the community of free peoples. Technological progress has also been made in all spheres of economic activities in

the last three decades, thus providing a solid potential for improving the well-being of all peoples. However, the remaining vestiges of alien and colonial domination, foreign occupation, racial discrimination, apartheid and neo-colonialism in all its forms continue to be among the greatest obstacles to the full emancipation and progress of the developing countries and all the peoples involved. The benefits of technological progress are not shared equitably by all members of the international community. The developing countries, which constitute 70 percent of the world's population, account for only 30 percent of the world's income. It has proved impossible to achieve an even and balanced development of the international community under the existing international economic order. The gap between the developed and the developing countries continues to widen in a system which was established at a time when most of the developing countries did not even exist as independent States and which perpetuates inequality.

2. The present international economic order is in direct conflict with current developments in international political and economic relations. Since 1970, the world economy has experienced a series of grave crises which have had severe repercussions, especially on the developing countries because of their generally greater vulnerability to external economic impulses. The developing world has become a powerful factor that makes its influence felt in all fields of international activity. These irreversible changes in the relationship of forces in the world necessitate the active, full and equal participation of the developing countries in the formulation and application of all decisions that concern the international community.

3. All these changes have thrust into prominence the reality of interdependence of all the members of the world community. Current events have brought into sharp focus the realization that the interests of the developed countries and those of the developing countries can no longer be isolated from each other, that there is a close interrelationship between the prosperity of the developed countries and the growth and development of the developing countries, and that the prosperity of the international community as a whole depends upon the prosperity of its constituent parts, international co-operation for development is the shared goal and common duty of all countries. Thus the political, economic and social well-being of present and future generations depends more than ever on co-operation between all the members of the international community on the basis of sovereign equality and the removal of the dis-equilibrium that exists between them.

4. The new international economic order should be founded on full respect for the following principles:

(a) Sovereign equality of States self-determination of all peoples, inadmissibility of the acquisition of territories by force, territorial integrity and noninterference in the internal affairs of other States;

(b) The broadest co-operation of all the State members of the international community, based on equity, whereby the prevailing disparities in the world may be banished and prosperity secured for all;

(c) Full and effective participation on the basis of equality of all countries in the solving of world economic problems in the common interest of all countries, bearing in mind the necessity

to ensure the accelerated development of all the developing countries, while devoting particular attention to the adoption of special measures in favour of the least developed, land-locked and island developing countries as well as those developing countries most seriously affected by economic crisis and natural calamities, without losing sight of the interests of other developing countries;

(d) The right of every country to adopt the economic and social system that it deems the most appropriate for its own development and not to be subjected to discrimination of any kind as a result;

(e) Full permanent sovereignty of every State over its natural resources and all economic activities. In order to safeguard these resources, each State is entitled to exercise effective control over them and their exploitation with means suitable to its own situation, including the right to nationalization or transfer of ownership to its nationals, this right being an expression of the full permanent sovereignty of the State. No State may be subjected to economic, political or any other type of coercion to prevent the free and full exercise of this inalienable right;

(f) The right of all States, territories and peoples under foreign occupation, alien and colonial domination or apartheid to restitution and full compensation for the exploitation and depletion of, and damages to, the natural resources of those States, territories and peoples;

(g) Regulation and supervision of the activities of transnational corporation by taking measures in the interest of the national economies of the countries where such transnational corporations operate on the basis of the full sovereignty of those countries;

(h) The right of the developing countries and the peoples of territories under colonial and racial domination and foreign occupation to achieve their liberation and to regain effective control over their natural resources and economic activities;

(i) The extending of assistance to developing countries, peoples and territories which are under colonial and alien domination, foreign occupation, racial discrimination or apartheid or are subjected to economic, political or any other type of coercive measures to obtain from them the subordination of the exercise of their sovereign rights and to secure from them advantages of any kind, and to neo-colonialism in all its forms, and which have established or are endeavouring to establish effective control over their natural resources and economic activities that have been or are still under foreign control;

(j) Just and equitable relationship between the prices of raw materials, primary commodities, manufactured and semi-manufactured goods, exported by developing countries and the prices of raw materials, primary commodities, manufactures, capital goods and equipment imported by them with the aim of bringing about sustained improvement in their unsatisfactory terms of trade and the expansion of the world economy;

(k) Extension of active assistance to developing countries by the whole international community, free of any political or military conditions;

(l) Ensuring that one of the main aims of the reformed international monetary system shall be the promotion of the development of the developing countries and the adequate flow of real resources to them;

(m) Improving the competitiveness of natural materials facing competition from synthetic substitutes;

(n) Preferential and non-reciprocal treatment for developing countries, wherever feasible, in all fields of international economic co-operation whenever possible;

(o) Securing favourable conditions for the transfer of financial resources to developing countries;

(p) Giving to the developing countries access to the achievements of modern science and technology, and promoting the transfer of technology and the creation of indigenous technology for the benefit of the developing countries in forms and in accordance with procedures which are suited to their economies;

(q) The need for all States to put an end to the waste of natural resources, including food products;

(r) The need for developing countries to concentrate all their resources for the cause of development;

(s) The strengthening, through individual and collective actions, of mutual economic, trade, financial and technical co-operation among the developing countries, mainly on a preferential basis;

(t) Facilitating the role which producers' associations may play within the framework of international co-operation and, in pursuance of their aims, inter alia assisting in the promotion of sustained growth of the world economy and accelerating the development of developing countries.

5. The unanimous adoption of the International Development Strategy for the Second United Nations Development Decade was an important step in the promotion of international economic co-operation on a just and equitable basis. The accelerated implementation of

obligations and commitments assumed by the international community within the framework of the Strategy, particularly those concerning imperative development needs of developing countries, would contribute significantly to the fulfilment of the aims and objectives of the present Declaration.

6. The United Nations as a universal organization should be capable of dealing with problems of international economic co-operation in a comprehensive manner and ensuring equally the interests of all countries. It must have an even greater role in the establishment of a new international economic order. The Charter of Economic Rights and Duties of States, for the preparation of which the present Declaration will provide an additional source of inspiration, will constitute a significant contribution in this respect. All the States Members of the United Nations are therefore called upon to exert maximum efforts with a view to securing the implementation of the present declaration, which is one of the principal guarantees for the creation of better conditions for all peoples to reach a life worthy of human dignity.

7. The present Declaration on the Establishment of a New International Economic Order shall be one of the most important bases of economic relations between all peoples and all nations.

2229th plenary meeting

1 May 1974



ภาคผนวก ค

ความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ

ระหว่าง

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

และ

รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

ลงนามเมื่อ 31 มีนาคม 1978

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และ รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีนในที่นี้ต่อไป หมายถึงประเทศภาคีผู้ทำสัญญา ด้วยความปรารถนาที่จะเพิ่มพูนมิตรภาพระหว่างประชาชนทั้งสอง และเพื่อส่งเสริมความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการระหว่างประเทศทั้งสอง ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น บนรากฐานของหลักการแห่งความเสมอภาค ความเคารพในเอกราชและอธิปไตยแห่งชาติซึ่งกันและกัน ความไม่แทรกแซงในกิจการภายในซึ่งกันและกัน และผลประโยชน์ร่วมกัน ได้เห็นชอบที่จะทำความตกลงฉบับนี้

ข้อ 1

ภาคีผู้ทำสัญญาจะส่งเสริมความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการระหว่างประเทศทั้งสอง โดยเคารพในกฎหมายและกฎข้อบังคับของแต่ละฝ่ายโดยการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศ ข้อมูลและประสบการณ์ เพื่อความต้องการทางเศรษฐกิจและการพัฒนาของทั้งสองประเทศ

ข้อ 2

ความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการตามที่ได้กล่าวไว้ใน ข้อ 1 จักรวมถึง

1. การแลกเปลี่ยนเจ้าหน้าที่ทางวิชาการเพื่อการศึกษาสังเกตการณ์ และฝึกอบรมทางด้านวิทยาศาสตร์และวิชาการ

2. การเชื้อเชิญเจ้าหน้าที่ทางวิชาการระหว่างกันเพื่อถ่ายทอดความรู้และประสบการณ์ทางด้านวิทยาศาสตร์และวิชาการ

3. การแลกเปลี่ยนข้อมูลทางวิทยาศาสตร์และวิชาการซึ่งกันและกัน รวมทั้งเมล็ด
ต้นอ่อน ตัวอย่าง ฯลฯ เพื่อนำไปทำการทดลองทางวิทยาศาสตร์

4. ความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการในรูปแบบอื่น ๆ ตามที่ภาคีผู้ทำสัญญาจะ
เห็นว่ามีความจำเป็น

ข้อ 3

ในการปฏิบัติตามความร่วมมือทางวิทยาศาสตร์และวิชาการ ตามที่บัญญัติไว้ในข้อ 2
รัฐบาลทั้งสองตกลงที่จะเจรจาเกี่ยวกับความตกลงเฉพาะแต่ละโครงการ ตามในแห่งบัญญัติของ
ความตกลงนี้

ข้อ 4

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยได้แต่งตั้งให้กระทรวงการต่างประเทศ รัฐบาลแห่ง
สาธารณรัฐประชาชนจีนได้แต่งตั้งให้กระทรวงความสัมพันธ์ทางเศรษฐกิจกับต่างประเทศเป็น
หน่วยรับผิดชอบด้านบริหารของแต่ละฝ่าย เพื่อดำเนินการตามความตกลงฉบับนี้ หน่วยรับ
ผิดชอบด้านบริหารของภาคีผู้ทำสัญญาทั้งสอง จะทำการติดต่อซึ่งกันและกันอย่างสม่ำเสมอโดย
ผ่านคณะทูตของประเทศทั้งสอง

ข้อ 5

ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติให้เป็นไปตามความตกลง จะได้รับการพิจารณา
และจะได้ตกลงกันแยกเป็นส่วนต่างหาก โดยภาคีผู้ทำสัญญา

ข้อ 6

เจ้าหน้าที่ทางวิชาการ ภายใต้ความตกลงฉบับนี้ จะปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบ
ซึ่งมีผลบังคับใช้ในประเทศที่ตนถูกส่งไป

ภาคีแต่ละฝ่ายจะอำนวยความสะดวกตามความจำเป็นให้แก่เจ้าหน้าที่ทางวิชาการที่
อีกฝ่ายหนึ่งส่งไปตามความตกลงฉบับนี้ เพื่อให้เจ้าหน้าที่ทางวิชาการดังกล่าวสามารถปฏิบัติ
ภารกิจได้

บทบัญญัติของความตกลงฉบับนี้ จะไม่จำกัดสิทธิของภาคีผู้ทำสัญญาผู้ใดผู้หนึ่งที่จะกำหนดขึ้นมา หรือนำไปปฏิบัติซึ่งมาตรการต่าง ๆ โดยเหตุผลทางสาธารณสุข ศิลธรรม ความสงบเรียบร้อยหรือความมั่นคง

ข้อ 7

ความตกลงนี้จะมีผลบังคับใช้ในวันที่แลกเปลี่ยนสัตยาบันสารระหว่างภาคีผู้ทำสัญญาเป็นเวลาสองปี และจะมีผลบังคับต่อไปหลังจากนั้น เว้นแต่รัฐบาลใดรัฐบาลหนึ่งจะแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรที่จะยุติความตกลงนี้ล่วงหน้าแล้วเป็นเวลาหกเดือน

ทำ ณ กรุงปักกิ่ง ในวันที่ 31 มีนาคม แห่งปีคริสต์ศักราช 1978 คู่กันเป็นสอง (2) ต้นฉบับ ในภาษาไทย จีน และอังกฤษ ตัวบททั้งสามภาษาใช้เป็นหลักฐานได้เท่ากัน ในกรณีที่มีความแตกต่างในความหมายระหว่างตัวบทภาษาไทยและตัวบทภาษาจีน ให้ถือตัวบทภาษาอังกฤษเป็นฉบับตัดสิน

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักร

ไทย

อุปติศร์ ปาจรียงกูร

(ดร. อุปติศร์ ปาจรียงกูร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวง

การต่างประเทศ

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐ

ประชาชนจีน

หวางทวา

(นายหวางทวา)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวง

การต่างประเทศ

การทบทวน ๓

AGREEMENT

ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THAILAND AND THE
GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

The Government of the Kingdom of Thailand and the Government of the People's Republic of China, hereinafter referred to as the Contracting Parties, animated by the desire to enhance the friendship between the two peoples and to strengthen scientific and technical co-operation between the two countries on the basis of the principles of equality, respect for each other's independence and national sovereignty, non-interference in each other's international affairs, and mutual benefit, have agreed to conclude the present Agreement:

Article 1

The Contracting Parties shall carry on, in accordance with their respective laws and regulations, scientific and technical co-operation through the exchange of information, data and experiences for the economic and developmental needs of both countries.

Article II

The scientific and technical co-operation referred to in Article I shall include :

1. Exchange of technical personnel for study, observation and training in scientific and technical fields;
2. Mutual invitation of technical personnel to transfer scientific and technical knowledge and experiences;

3. Mutual supply of scientific and technical data, as well as seeds, seedlings, specimens, etc., for use in scientific experiments;

4. Such other forms of scientific and technical co-operation as the contracting Parties may deem necessary.

Article III

To implement the scientific and technical co-operation provided for in Article II, both Governments agree to negotiate specific project arrangements in accordance with the provisions of this Agreement.

Article IV

The Government of the Kingdom of Thailand has designated the Ministry of Foreign Affairs and the Government of the People's Republic of China has designated the Ministry of Economic Relations with Foreign Countries as their respective Implementing Agencies for the purpose of implementing this Agreement. The Implementing Agencies of the Contracting Parties shall maintain constant contact through the Diplomatic Missions of the two countries.

Article V

Expenses involved in the implementation of this Agreement shall be discussed and agreed upon separately by the Contracting Parties.

Article VI

The technical personnel sent under this Agreement shall observe the laws and regulations in force in the country to which they are sent.

Each party shall give the technical personnel sent by the other party under this Agreement the necessary assistance so that they may accomplish their mission.

The provisions of the present Agreement shall not limit the right of either Contracting Party to adopt or execute measures for reasons of public health, morals, order or security.

Article VII

The present Agreement shall enter into force upon the date of the exchange of instruments of ratification between the contracting Parties for a period of two (2) years and continue to be in force thereafter unless terminated by either Government through a six-month prior written notice.

Done in Peking this 31st Day of March 1978 in two (2) original copies each, in the Thai, Chinese and English languages, all texts being equally authentic. In the event of there being a difference of meaning between the Thai and the Chinese texts, the English text shall prevail.

For the Government of
the Kingdom of Thailand

(DR. UPADIT PACHARIYANGKUN)
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

For the Government of the
People's Republic of China

(HUANG HUA)
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

ภาคผนวก จ

ความตกลงทางการค้าระหว่าง

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และ รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และ รัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า ภาคีสัญญา) ด้วยความปรารถนาที่จะพัฒนาและขยายความสัมพันธ์ทางการค้าระหว่างประเทศทั้งสอง บนมูลฐานแห่งความเสมอภาคและผลประโยชน์ร่วมกันได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

ข้อ 1

ภาคีสัญญาจะส่งเสริมการขยายความสัมพันธ์ทางการค้า ระหว่างประเทศทั้งสอง ภายในขอบเขตแห่งกฎหมายและกฎข้อบังคับที่มีผลใช้บังคับอยู่ในแต่ละประเทศ

ข้อ 2

ภาคีสัญญา เพื่อให้เป็นไปตามความปรารถนาที่จะอำนวยความสะดวกต่อการพัฒนาการค้าระหว่างประเทศทั้งสอง และภายในขอบเขตแห่งกฎหมายและกฎข้อบังคับที่มีผลใช้บังคับอยู่ในแต่ละประเทศจะให้แก่นักซึ่งผลปฏิบัติที่เป็นการอนุเคราะห์ในส่วนที่เกี่ยวกับอากรภาษี และค่าธรรมเนียมอื่น ๆ ที่ใช้กับการนำเข้าและส่งออกซึ่งสินค้าจากประเทศหนึ่ง ไปยังอีกประเทศหนึ่ง

ข้อ 3

บัญญัติในข้อ 2 จะไม่นำมาใช้กับประโยชน์ การยกเว้นเอกสิทธิหรือสิทธิพิเศษ ซึ่งภาคีสัญญาได้ให้หรืออาจจะให้แก่

- ก. ประเทศข้างเคียงเพื่ออำนวยความสะดวกในการสัญจรชายแดน
- ข. ประเทศซึ่งเข้าร่วมกับภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ในสหภาพศุลกากรเขต

การค้าเสรี หรือสมาคมส่วนภูมิภาค หรือข้อตกลงพหุภาคีอันมีวัตถุประสงค์เพื่อความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่มีอยู่แล้ว หรือที่อาจจัดตั้งขึ้นในอนาคต

ข้อ 4

ภายใต้บังคับแห่งกฎหมาย กฎ และข้อบังคับว่าด้วยการนำเข้า การส่งออก การปริวรรตเงินตราต่างประเทศ และอื่น ๆ ซึ่งมีผลบังคับใช้ในแต่ละประเทศ ภาคีสัญญาจะอำนวยความสะดวกอย่างมากที่สุดเท่าที่จะทำได้ เพื่อความมุ่งประสงค์ที่จะเพิ่มพูนการค้าระหว่างสองประเทศ และโดยเฉพาะอย่างยิ่งในส่วนที่เกี่ยวกับสินค้าและโภคภัณฑ์ที่กำหนดในรายการ "ก" และ "ข" ที่แนบอยู่ กับความตกลงนี้เป็นภาคผนวก 1 และ 2 ตามลำดับ

รายการเหล่านี้ อาจแก้ไขและเพิ่มเติมได้ด้วยความเห็นชอบร่วมกันของภาคีสัญญา

ข้อ 5

การชำระเงินทั้งปวงสำหรับการค้าที่เป็นไประหว่างประเทศทั้งสองจะกระทำด้วยเงินตราสกุลซึ่งแลกเปลี่ยนได้โดยเสรี ภายใต้บังคับของข้อบังคับการแลกเปลี่ยนเงินตราต่างประเทศ ซึ่งมีผลบังคับใช้ในแต่ละประเทศ

ข้อ 6

ภาคีสัญญาจะอำนวยความสะดวกแก่กันและกันในการเข้าร่วมงานแสดงสินค้าซึ่งจัดขึ้นในแต่ละประเทศ และในการจัดนิทรรศการของแต่ละประเทศในอาณาเขตของอีกฝ่ายหนึ่ง ตามเงื่อนไข อันเป็นที่ตกลงกันระหว่างเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ

การยกเว้นอากรศุลกากรและค่าธรรมเนียมอื่น ๆ ในทำนองเดียวกันแก่สิ่งของและตัวอย่างที่นำแสดงในงานแสดงสินค้าหรือนิทรรศการ ตลอดจนการนำเข้าส่งออก การขายและจำหน่ายจะอยู่ภายใต้บังคับแห่งกฎหมายของประเทศที่ซึ่งงานแสดงสินค้าหรือนิทรรศการได้จัดขึ้น

ข้อ 7

โดยการร้องขอของภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด ผู้แทนของภาคีสัญญาจะปรึกษาหารือถึงมาตรการที่มุ่งต่อการขยายความสัมพันธ์ทางการค้าระหว่างประเทศทั้งสอง และการแก้ไขปัญหานั้น เกี่ยวเนื่องกับการปฏิบัติบทบัญญัติของความตกลงนี้ ด้วยเจตนารมณ์แห่งความร่วมมือและความเข้าใจซึ่งกันและกัน

สถานที่และเวลาของการปรึกษาหารือดังกล่าวจะกำหนดโดยการตกลงร่วมกัน

ข้อ 8

ภายหลังจากที่ความตกลงนี้หมดอายุแล้ว บทบัญญัติของความตกลงนี้จะยังคงใช้อยู่แก่การทำการค้าซึ่งได้จัดทำขึ้นแต่ยังไม่ได้รับการปฏิบัติโดยสมบูรณ์ก่อนที่ความตกลงนี้จะหมดอายุลง

ข้อ 9

ความตกลงนี้จะมีผลใช้บังคับในวันที่ลงนามและจะยังคงใช้บังคับต่อไป เป็นเวลาหนึ่งปี ภายหลังจากนั้นความตกลงนี้จะมีผลสมบูรณ์อยู่ต่อไปโดยอัตโนมัติเป็นระยะเวลาคราวละหนึ่งปี จนกว่าภาคีสัญญาฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดจะบอกเลิกเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าเป็นเวลา 3 เดือน ก่อนวันสิ้นอายุ

โดยการร้องขอของภาคีสัญญา ความตกลงปัจจุบันนี้อาจแก้ไขได้โดยความเห็นชอบร่วมกัน ทำ ณ กรุงปักกิ่ง ในวันที่ 31 มีนาคม แห่งปีคริสตศักราช 1978 คู่กันเป็นสองต้นฉบับ ในภาษาไทย จีน และอังกฤษ ตัวบททั้งสามภาษาใช้เป็นหลักฐานได้เท่ากัน ในกรณีที่มีความแตกต่างในความหมายระหว่างตัวบทภาษาไทยและตัวบทภาษาจีน ให้ถือตัวบทภาษาอังกฤษเป็นฉบับตัดสิน

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักร

ไทย

(ลงนาม) อุปติศร์ ปาจริยางกูร

(ดร.อุปติศร์ ปาจริยางกูร)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวง

การต่างประเทศ

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐ

ประชาชนจีน

(ลงนาม) หวางทวา

(นายหวางทวา)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวง

การต่างประเทศ

ภาคผนวก 1

รายการ ก.

สินค้าที่ส่งออกจากราชอาณาจักรไทยไปยังสาธารณรัฐประชาชนจีน

1. ข้าวโพด
2. น้ำตาล
3. ปอแก้ว
4. ยางและผลิตภัณฑ์ยาง
5. เส้นใยเคมีและผ้าทอ
6. ยาสูบ
7. สมุนไพรสำหรับผลิตเวชภัณฑ์
8. มันสำปะหลังและผลิตภัณฑ์มันสำปะหลัง
9. ถั่วเขียว
10. อื่น ๆ

ภาคผนวก 2

รายการ ข.

สินค้าที่ส่งออกจากสาธารณรัฐประชาชนจีนไปยังราชอาณาจักรไทย

1. น้ำมันและผลิตภัณฑ์น้ำมัน
2. เคมีและผลิตภัณฑ์เคมี
3. เครื่องจักรและโรงงานสำเร็จรูป
4. เครื่องมือและเครื่องวัดทุกชนิด อุปกรณ์โทรคมนาคมและส่วนประกอบ
5. ผลิตภัณฑ์เหล็กและโลหะที่มีไขเหล็ก
6. เครื่องจักรกลเกษตร เครื่องมือและเครื่องโลหะ
7. ผลิตภัณฑ์พื้นเมืองและสินค้าที่มีลักษณะพิเศษผลิตเฉพาะในท้องถิ่น
8. สินค้าทั่วไป เครื่องเขียนและเครื่องกีฬา
9. วัสดุก่อสร้าง
10. อื่น ๆ

ภาคผนวก ฉ

รายการต่าง ๆ ที่เงินเสนอขอรับความช่วยเหลือจากไทย

จากการประชุมครั้งที่ 1 : 26 ตุลาคม - 9 พฤศจิกายน 1978

1. Study Tour on Potash Deposit Geology and the Methods of Reconnaissance Survey and Prospecting for Potash Deposits ;
6 people, for 30 days
2. Study Tour on Sugar Refining Industry and Equipment :
5 people, for 20 days
3. Study Tour on Rubber Growing, Processing and Research
7 people, for 30 days
4. Study Tour on Methods of Shrimping and Shrimp-Culture, Collection of Information about Shrimping, Fishing and Shrimp Culture in Thailand
6 people, for 30 days
5. Study of Botany ;
7 people, for 20 days
6. Study of Technique of Culture of Triple-Crop Grape and Collection of Grafts of Superior Species and Information about its Culture :
4 people, for 20 days
7. Study of Technique of Culture of Paddy-Rice and Disease Control and Prevention
6 people, for 30 days
8. Superior Species of Jute and Kenaf (to be recommended by the Thai side) 2 kg. each
9. Information about Raw Lacquer Production and Toxic Prevention

10. Seeds of Herbal Plant for
Medical Purposes and Growing
Methods
 - 1) *Hydrocarpus anhelmintica*
1 kg.
 - 2) *Xylia kerrii* 3 kg.
 - 3) *Schleicheraoleosa* 3 kg.
 - 4) *Semon amonnum villosum*
1 kg.
 - 5) *Sterculia scaphigery wall*
2 kg.
 - 6) *Garcinia hanburyi* Hock.f.
1 kg.
 - 7) *Aquilaria Agallocha* 1 kg.
11. Three Scholarships for Chinese
Students to Study Thai Language
3 scholarships
12. Fish Fry of Sea - Bass and Red-
Snapper (White and Red Pla-Kapong)
1,000 fries each
13. Two Couples of Gibbon

จากการประชุมครั้งที่ 2 : 27 สิงหาคม - 4 กันยายน 1979

- | | |
|---|---|
| <p>1. Study of lac insect
Cultivation and shellac
processing technique,
introduction of live lac
insect with twig of host
tree and seeds of lac host
<u>(5 persons, .1 month)</u></p> | <p>7. Study of public address
system of international
conference centre and large
scale facilities
(4 persons, 15 days)</p> |
| <p>2. Study of production of
canned pineapple and juice
(5 persons, 20 days)</p> | <p>8. Training in shrimp culture
(4 persons, 3 months)</p> |
| <p>3. Study of medicinal plants
(5 persons, 2 weeks)</p> | <p>9. Introduction of seeds and
seedlings of crops and fruits</p> |
| <p>4. study of pearl culture
(4 persons, 2 weeks)</p> | <p>1) rice</p> |
| <p>5. Study of wildlife manage-
ment, nature reserves and
national parks
(4 persons, 3 weeks)</p> | <p>- RD 2 100 g.
- BKN 6986 100 g.</p> |
| <p>6. Study of cultivation
technique of tropical
fruit trees
(4 persons, 3 weeks)</p> | <p>2) maize</p> |
| | <p>- martinique ID 100 g.
- haiti GR 6 100 g.
- bogor 2 100 g.
- Thai oomposite I (S) C3
100 g.</p> |
| | <p>3) kenaf</p> |
| | <p>THS - 30 100 g.</p> |
| | <p>4) grape</p> |
| | <p>- vitis vinifera var.
white malaga 100 cuttings
- vitis vinifera var.
cardinal 100 cuttings</p> |

- rootstosk var. courdec 1613
(solonic X othello 1613)
100 cuttings
- 5) coconut (*cococ nucifera*)
 - dwarf type 100 plants
- 6) guava (*psidium guajava*)
 - var. round pear 100 plants
- 7) papaya (*carica papaya*)
 - var. kakdam 20 plants
 - coca 20 plants
 - sanapon 20 plants
 - caricaceas papaya L
20 plants
- 8) rambutan (*nephetium lappaceum*)
 - var. chontra 20 plants
 - longwin 20 plants
 - rachumpo 20 plants
- 9) pomelo (*citrus grandis*)
 - var. tungli 50 plants
- 10) mangosteen 50 plants
- 11) mango (*mangifera indica*)
 - good quality 100 plants
- 12) tamarind (*tamarindus indica*)
 - sweet type 50 plants
- 13) banana 20 plants



จากการประชุมครั้งที่ 3 : 12 - 23 ธันวาคม 1980

1. Study of geology of nonferrous mines
(5 persons, 22 days)
2. Study of Research, production and application of low cost building materials
(4 persons, 22 days)
3. Study of technology and equipment for the production of cement (dry - process)
(4 persons, 22 days)
4. Study of techniques of kapok production
(4 persons, 15 days)
5. Study of hardwood floating
(5 persons, 15 days)
6. Study of poultry raising machinery
(4 persons, 22 days)
7. Study of production techniques of standard rubber and scientific research work
(5 persons, 22 days)
8. Seeds of medicinal plants
 - Sterculia scaphigera wall 500 g.
 - Myristica fragrans Houtt 500 g.
 - Garcinia morell Desv 500 g.
 - Areca Catechu L 500 g.
9. Study of Thailand's technology in bamboo and rattan weavings
(5 persons, 22 days)
10. Two pairs of Duroc Jersey pig

จากการประชุมครั้งที่ 4 : 21 - 29 ธันวาคม 1981

1. Study of the technology, equipment and kiln of ceramics production
(5 persons, 22 days)
2. Study of the manufacture of case and dial plate of wrist watch
(4 persons, 22 days)
3. Study of the multiple utilization of wild plants
(4 persons, 22 days)
4. Study of the research, design and application of ferro-cement products
(4 persons, 22 days)
5. Study of the city traffic control
(4 persons, 15 days)
6. Study of the lean-meat pig raising
(4 persons, 15 days)
7. Study of sugar-cane cultivation and variety resources
(4 persons, 22 days)
8. Study of the growing and processing of rattan and sargent gloryvine
(4 persons, 15 days)
9. Seeds and roots of lacquer tree and technical information on lacquer tree cultivation, lacquer chemistry and lacquer utilization in chemical industry
(seeds 2 kg, roots 10 kgs, information in English)
10. Study of the technology and equipment of kenaf spinning and weaving
(4 persons, 22 days)
11. Study of chicken raising and chicken variety resources
(4 persons, 22 days)
12. Study of breeding of *claxias batrachus*
(3 persons, 15 days)

จากการประชุมครั้งที่ 6 : 9 - 19 ธันวาคม 1983

1. Study of Dam Building on Ooze Ground
(3 people, for 22 days)
2. Study of Improvement of Tropical Forest and Woods
(5 people, for 22 days)
3. Study of Rubber Tree Renewing Technology and Comprehensive Use of Rubber Tree Wood
(6 people, for 22 days)
4. Study of Testing Technology and Measures for Natural Standard Rubber
(4 people, for 22 days)
5. Study of the Establishment of patent System
(4 people, for 15 days)
6. Study of Flower culture and Breeding (especially, orchid)
(5 people, for 22 days)
7. Study of Monitoring and Forecasting Rainstorm with Satellite Data
(4 people, for 15 days)
8. Seed of Kapok (Ceina Pentanva Bombacacpoe)
9. Study of Light-weight Bottle Glass Production with C.S.T. Method
(4 people, for 15 days)
10. Chinese Students to Study Thai Language and Literature in Thailand
(5 people, for 2 years)
11. Root Tuber of Potatoes with Information on Cultivation
Ipomoea Batatas (2 kgs) ;
Ipomoea Batatas 35-1 (2 kgs)
12. Seedlings of Banana with Information on Cultivation
(Klui-nam Wa; Klui-hom Tong;
Klui Kai; Klui-hom Kiew;
20 pieces each)

13. Study of Crocodile
Breeding Technique
(6 people, for 15 days)
14. Study of Geology of Tin
(5 people, for 15 days)
15. One Pair of Young Asian
Elephants

จากการประชุมครั้งที่ 6 : 2 - 8 พฤษภาคม 1985

- | | |
|---|---|
| 1. Study on Precipitation
Enhancement Experiment
in Thailand
(4 persons , 1 week) | Material
(4 persons , 2 weeks) |
| 2. Study on Economic
Structure and Specialized
Production in Rural
Areas
(6 persons , 2 week) | 7. Study on Traditional
Medicines
(3 persons , 2 weeks) |
| 3. Study on Fresh Water
Agriculture of Fish
and Shrimp
(4 persons , 2 weeks) | 8. Study on the Management
of Public Health Disease
Control and Immunization
(4 persons , 3 weeks) |
| 4. Study on Cultivation
and Scientific Research
on Sweet Potato
(4 persons , 2 weeks) | 9. Study on Primary Health
Care
(5 persons , 2 weeks) |
| 5. Study on Production
Techniques and Resources
for the Quick Growing
Tropical Forest and
Wood
(4 persons , 3 weeks) | 10. Study on Parasitic
Disease Control Management
(5 persons , 3 weeks) |
| 6. Study on Drug Administration
and Traditional Medicine | 11. Study on Medicine Herbs
Cultivation
(4 persons , 2 weeks) |
| | 12. Study on Management of
Diarrhoeal Disease
(4 persons , 3 weeks) |
| | 13. Study on Rabies
(4 persons , 2 weeks) |

14. Student on Exchange Programme (5 persons 1-2 years)
Remarks : Additional 5 self-financed persons
15. Study on Development and Preservation of Tourist Attraction (6 persons , 2 weeks)
16. Provision of Giant Prawn (MACYOBRA CHIUM ROFENBURGI)

จากการประชุมครั้งที่ 7 : 9 - 17 มกราคม 1987

1. Study on the Planning of Transport in Thailand
(4 persons , 2 weeks)
2. Study on the Techniques for Seed Production and Culture of Prawn
(5 persons , 3 weeks)
3. Study on the Artificial Propagation of Seabass (*Lates calcarifer* BLOCH)
(4 persons , 3 weeks)
4. Study on the Production and Processing of High-quality Rice
(5 persons , 2 weeks)
5. Study on the Paper Making from Kenaf (*Hibiscus cannabinus*) with the whole stem
(4 persons , 10 days)
6. Study on Comprehensive Forestry Management
(5 persons , 3 weeks)
7. Study on Electronics Industry in Thailand
(5 persons , 3 weeks)
8. Study on the Cultivation of Plants for Medical Use and Their Processing
(5 persons , 2 weeks)
9. Students Exchange Programme
(5 persons , 1-2 years)
9 persons in 1987
10. Request of Lotus Roots
(50 pieces each for pink and white species)
11. Study on Tribal Society and Anthropology
(6 persons , 1 week)
12. Study on Geothermal Development in Thailand
(6 persons , 1 month)
13. Study on Using of Remote Sensing in Natural Resource Survey
(6 persons , 3-4 weeks/each year)

14. Training Courses :

- Kitchen
- Housekeeping
- Front Office
- Restaurant and
Bar

4 persons , 12 months

(1 person for each
course)

15. Training in Marketing

(2 persons , 2-3 weeks)

ภาคผนวก ช

รายการต่าง ๆ ที่ไทยเสนอขอรับความช่วยเหลือจากจีน

จากการประชุมครั้งที่ 1 : 26 ตุลาคม - 9 พฤศจิกายน 1978

1. Electronic Computer Delegation; 11 people, for 2 to 3 weeks
2. Study of Hangchow Chrysanthemum and Aromatic Plant; 8 people, for 20 days
3. Study of Medicinal Plants
4. Study Tour on Rural Health Service Organization and Management; two-man team, for 1 month
5. Study Tour on Silk Production Technology
6. Study of Handicraft Production
7. Study Tour on Rural Small-Scale Industry
8. Study Tour on Agricultural Implements Production
9. Study Tour on Petro-Chemical Industry
10. Study Tour on Fresh-water Fish Culture
11. Study Tour on Community Forestation
12. Study Tour on Farm-Level water Distribution and Management
13. Study Tour on Swine Husbandry
14. Study Tour on Farm-Level Mechanization
15. Study Tour on Horticultural Development
16. The Meteorological and Hydrological Information of the Mekhong Upstream during the Flood Period
17. Three Scholarships for Studies in Higher Educational Institute in Peking

ภาคผนวก ช

รายการต่าง ๆ ที่ไทยเสนอขอรับความช่วยเหลือจากจีน

จากการประชุมครั้งที่ 1 : 26 ตุลาคม - 9 พฤศจิกายน 1978

1. Electronic Computer Delegation; 11 people, for 2 to 3 weeks
11. Study Tour on Community Forestation
2. Study of Hangchow Chrysanthemum and Aromatic Plant; 8 people, for 20 days
12. Study Tour on Farm-Level water Distribution and Management
3. Study of Medicinal Plants
13. Study Tour on Swine Husbandry
4. Study Tour on Rural Health Service Organization and Management; two-man team, for 1 month
14. Study Tour on Farm-Level Mechanization
5. Study Tour on Silk Production Technology
15. Study Tour on Horticultural Development
6. Study of Handicraft Production
16. The Meteorological and Hydrological Information of the Mekhong Upstream during the Flood Period
7. Study Tour on Rural Small-Scale Industry
17. Three Scholarships for Studies in Higher Educational Institute in Peking
8. Study Tour on Agricultural Implements Production
9. Study Tour on Petro-Chemical Industry
10. Study Tour on Fresh-water Fish Culture

จากการประชุมครั้งที่ 2 : 27 สิงหาคม - 4 กันยายน 1979

1. Study of Afforestation and Forestry
(5 Persons, 2 Weeks)
 - 4) Pear (100 Plants)
 - 5) Canarium, Chinese White olive (100 Plants)
 - 6) Chinese Chestnut (150 Plants)
 - 7) Apple (100 Plants)
 - 8) Loquat (100 Plants)
 - 9) Tangerine (150 Plants)
 10. Common Jujube (150 Plants)
 - 12) Lychee (150 Plants)
 - 13) Crab apple (100 Plants)
 - 14) Chinese Water Chestnut (100 kgs,)
 - 15) Sacred Lotus (100 Rhizomes)
 - 16) Hami Melon Seeds (0.5 Kg.)
2. Study of Organization and Management of Scientific and Technology Research
(4 Persons, 2 Weeks.)
3. Study of Technology of Low Cost Building Materials Production
(2 Persons, 3 Weeks)
4. Study of Cane Sugar Industry
(2 Persons, 3 Weeks)
5. Study of Medical Education
(5 Persons, 2 Weeks)
6. Training in Acupuncture
(3 Persons, 3 Month,)
7. Introduction of Seeds and Seedlings of fruits and other crops
 - 1) Apricot (150 Plants)
 - 2) Peach (100 Plants)
 - 3) Plum (100 Plants)



จากการประชุมครั้งที่ 3 : 12 - 23 ธันวาคม 1980

1. Study of Post Harvest Diseases of Fruits and Vegetables and Exchange of Experiences in this Field.
(1 Person, 2 Weeks)
2. Study of the Utilization of agricultural Waste, Manure and Compost for Crop Production Improvement.
(1 Persons, 3 Week)
3. Two Pairs of Taihu Pig
4. Hatching Peking Duck's Eggs and Shanghai Hen's Eggs.
(100 Each)
5. Seeds of Medicinal Plant
- Angelica anamala
A. Chinens 1 kg.
6. Training Distilling Alcohol from Sawdust
(1 person, 30-45 days)
7. Study of Using Azolla as Fertilizer in Agriculture
(5 Persons, 20 Days)
8. Study of Ceramics Industry
(10 Persons, 20 Days)
9. Study of Rural Development in People's Communes
(6 Persons, 15 Days)
10. Study of Mining Industry (Tungsten, Tin, Fluorite and Antimony)
(8 Persons, 15 Days)
11. Study of Mushroom Cultivation
(3 Persons, 3 Weeks)
12. Chinese Language Study
(1 Person, 12 Months)
13. Study of Cropping Patterns and Crop Cultivation
(7 Persons, 3 Weeks)
14. Study of Forest Plantation and Wood Industry
(4 Persons, 3 Weeks)

จากการประชุมครั้งที่ 4 : 21 - 29 ธันวาคม 1981

1. Study of Breeding, Rursing and Rearing Techniques of Chinese Carps
(4 Persons, 2 Weeks)
2. Study of Lac Cultivation and Utilization
(5 Persons, 2 Weeks)
3. Training on Ceramics Production Technology
(5 Persons, 2 Months)
4. Training on Silk Industry
(2 Persons, 2 Months)
5. Study of Nome and Handicraft Industry
(Bamboo & Ratten Weaving)
(4 Persons, 2 Weeks)
6. Training on Acupuncture
(5 Persons, 3 Months)
7. Study of Artificial Insemination in Pig
(3 Person, 2 Weeks)
8. Training on Soybean Breeding Technology
(1 Person, 3 Weeks)
9. Study of Sericulture Techniques
(4 Persons, 3 Weeks)
11. Training on Bamboo Silviculture
(3 Persons, 1 Month)
12. Training on Mini-Hydro Power Development
(2 Persons, 1 Month)
13. Study of rural Development
(5 Persons, 3 Weeks)
14. Training on Orthopedic Surgery
(2 Persons one and Haft Month)
15. Study of Microsurgery
(5 Persons, 3 Weeks)

จากการประชุมครั้งที่ 5 : 9 - 19 ธันวาคม 1983

1. Study of Improvement of Soil and Water Conservation
(6 People, 3 Weeks)
2. Study of Improvement of Traditional Medicines
(3 People, 4 Weeks)
3. Training in Primary Health Care
(5 People, 4 Weeks)
4. Study of Biogas Technology
(7 People, 3 Weeks)
5. Study of Foodstuff Production Based on Soya Bean and Preservation of Fruits
(3 People, 3 Weeks)
6. Training in Acupuncture
(2 People, 3 Months)
7. Study of Microsurgery and Microvascular Surgery
(2 People, 2 Weeks)
8. Study of Land Reform and Promotion of Farmer Coordination System
(5 People, 3 Weeks)
9. Study of Iron and Steel Industry Development
(5 People, 3 Weeks)
10. Study of Pollution and Environmental Control
(5 People, 3 Weeks)
11. Study of Experiment on Using Rocket in Rain Making
(7 People, 1 Week)
12. Study of Rural Development
(8 People, 2 Weeks)
13. Study of Dental Acupuncture
(3 People, 2 Weeks)
14. Thai Students to Study in China
(5 People, 2 years)
15. Seeds of Camelia Oli Fera (Tea-Oil)
(5 kgs), 3 Samples of Grain to be Grown at Elevation Above 1000 Metres (1 kg Each) and Lacquer Resin (1 kg)
(With English Technical Information)
16. 2 Pairs of Young Musk Deer

จากการประชุมครั้งที่ 6 : 2 - 8 พฤษภาคม 1985

1. Study on Rice Production and Cropping System Under Ricebase
(5 Persons, 3 Weeks)
2. Study on Irrigated Agriculture
(2 Persons, 3 Weeks)
3. Study on Forest Tree Improvement on Sub-Tropical Zone
(4 Persons, 3 Weeks)
4. Study on Veterinary Research
(2 Persons, 3 Weeks)
5. Study on Horticulture Science
(3 Persons, 3 Weeks)
(Including Vegetable and Fruit)
6. Study on Field Crop Cultivation
(2 Persons, 3 Weeks)
7. Study on Swine Production
(1 Person, 3 Weeks)
8. Study on Angora Rabbit Farming and its Hair Processing
(3 Persons, 2 Weeks)
9. Training on Chemical Analysis by Photometry
(1 Person, 1.5 Month)
Remarks: The Thai Side Wishes to have the Course to Cover a Period of 3 Months
10. Study on Micro-Surgery and Micro-Vascular Surgery
(4 Persons, 2 Weeks)
11. Study on Traditional Medical Products in the Field of Pharmaco-Chemistry
(5 Persons, 2 Weeks)
12. Study on Cardiovascular Diseases
(4 Persons, 2 Weeks)
Remarks: The Thai Side Wishes to Add Another six Persons Who Will be Self-Financed for the Study
13. Training in General Acupuncture
(4 Persons, 3 Months)
14. Study on Hydro-Power Production and Thermal Power Production
(2 Persons, 3 Weeks)

15. Study on the Long-Term Planning on Generation and Transmission System, and the Design and Maintenance of Power System
(2 Persons, 3 Weeks)
16. Study on Ceramic Technology
(2 Persons, 2 Weeks)
17. Study Tour of Thai Scientists to China (5 Persons, 1 Week)
18. Study of the People Participation in Community Development
(4 Persons, 2 Weeks)
19. Study on Planning and Development
(7 Persons, 3 Weeks)
20. Study on Family Planning in China
(1 Person, 2 Weeks)
21. Exchange Program on Research of Tai Language
(2 Persons, 3 Months)

Remarks: Implemented
22. Students Exchange Program
(5 Persons, 1-2 Years)
23. Study of Development and Preservation of Tourist Attraction (6 Persons, 2 Weeks)
24. Provision of Pure Chinese Carp Broadstock
a) Silver Carp Size 2-3 cms
No. 2,000
b) Grass Carp Size 2-3 cms
No. 2,000
25. Provision of Root Tuber of Potatoes 3-4 Species, Ten Root Tubers for Each Specie
Remarks: This was Requested During Mr. Li Xianian's Visit
26. Provision of Six Swan Eggs

จากการประชุมครั้งที่ ๕ : 9 - 17 มกราคม 1987

1. Study on Technology for the Maintenance and Induction of Regular Flowering and Fruit Setting in Litchee (4 Persons, 2 Weeks)
2. Study on Growing Wheat in Paddy Field and Wheat Post-Harvest Technology (3 Persons, 2 Weeks)
3. Study on Organic Recycling for Soil Improvement (3 Persons, 2 Weeks)
4. Study on Viral Disease of Mushroom, Identification, Detection and Control of Viral Disease of Oyster, Abalone and Shiitake Mushroom (2 Persons, 2 Weeks)
5. Study on Rural Industry Development and Embroidery Work (4 Persons, 1 Month)
6. Study on Development of Tea Industry (5 Persons, 2 Weeks)
7. Study on Medicinal Plant (6 Persons, 2 Weeks)
8. Training in Acupuncture (1 Person, 3 Months)
9. Training in Chinese Way of Massage and Manipulation (2 Persons, 1 month)
10. Study on Waste Utilization in Agro-industry (4 Persons, 3 Weeks)
11. Study on Food Processing Industry (2 Persons, 2 Weeks)
12. Training in Extraction of Humic Acid from Lignite for Industry (2 Persons, 1 Month)
13. Study on Vegetable and Seed Production (4 Persons, 2 Weeks)
14. Study on Legal System for Rural Development (3 Persons, 2 Weeks)

15. Study on Educational Management at the Primary Level with Emphasis on Management for the Minority Groups and the Provision fo Instructional Materials and Equipment
(4 Persons, 3 Weeks)
- 2 Kindergarden Level
- 2 Primary Level
16. Study on China's Maritime Transport
(4 Persons, 2 Weeks)
17. Training in Sport Sciences
(2 Persons, 1 Month)
18. Study on Science and Technology Education
(2 Persons, 2-3 Weeks)
19. Study on Work and Vocational Education of the Secondary School Level
(3 Persons, 3 Weeks)
20. Expert in Preparation of Master Plan, Design on Rubber Dam Development for Thailand
(1 Person, 3 Months)
21. Study on Fruit Crops Disease Control in China
(3 Persons, 2 Weeks)
22. Study on Using of Remote Sensing in Natural Resource Survey
(6 Persons, 3-4 Weeks) Each Field of Study for Each Person
23. Study Tour on Hill Tribe Program (5 Persons, 3 Weeks)
24. Study on Conservation and Development of Tourist Destination
(5 Persons, 3 Weeks)
25. Students Exchange Program
(5 Persons, $1\frac{1}{2}$ - $2\frac{1}{2}$ Years)
5 Persons Each Year
26. Study on Sectoral Industrial Development
(5 Persons, 3 Weeks)
27. Study on Export Processing Zone
(5 Persons, 2 Weeks)
28. Study on Geothermal Development in China (6 Persons, 1 Month)
- Remark: Pending the Result of Visit to China and the Thai Representative in early 1987

ภาคผนวก ข

Buenos Ires Plan of Action 1978

ACTION TO BE TAKEN

The recommendations formulated below should strengthen and support co-operation among developing countries, for example, and without implying an indication of priority through the implementation of current activities and programmes of action decided upon by the developing countries such as employment and development of human resources, fisheries, food and agriculture, health, industrialization, information, integration of women in development, monetary and financial co-operation, raw materials, science and technology, technical co-operation and consultancy service, telecommunications, tourism, trade, and transport and communications. These recommendations should also facilitate the formulation of programs of co-operation in other sectors.

A. Action at the national level.

The primary objectives of the following recommendations for action at the national level are: to increase the awareness in each developing country of its own capabilities, skills and experience, and of those available in other developing countries; to establish and strengthen the necessary supportive arrangements - institutions, information, human and other resources - on which TCDC must be firmly based; to identify specific opportunities for TCDC, and to enhance the capacities of developing countries to organize and implement expeditiously and effectively projects with a TCDC dimension. While

such actions would clearly be the responsibility of each developing country, the support of other developing countries, developed countries and international organizations where requested, could make important contributions. In implementing the recommendations set out below, the United Nations development system would be expected to extend its fullest support when requested to do so by Governments.

Bilateral co-operation among developing countries represents an important form of TCDC and an instrument for forging links between national and collective self-reliance. Therefore, the main aim of recommendations concerning bilateral co-operation is to stimulate, intensify and improve it in substance, forms and mechanisms.

A.1 National programming for technical co-operation among developing countries.

In formulating its national development plan or programme each developing country should endeavour to identify its potential for TCDC. Such a process should include evaluation of its experience in relevant sectors of economic and social development as may have a bearing on the needs of other developing countries. On this basis, the Government may consider national requirements in research, technology, skills, consultancy services and training facilities and employment strategies that can be met most effectively through co-operation with other developing countries, as well as the contributions in respect of these which it can make for the benefit of other developing countries.



A.2 Adoption of policies and regulations favourable to technical co-operation among developing countries.

Each developing country should consider adopting policies favourable to TCDC, and working out the legal and administrative framework for effective and equitable co-operation, taking into account practices already established on the basis of formal conventions, thus ensuring the widest possible applicability and acceptance. The framework should cover the administrative and legal arrangements concerning the entry, employment, obligations, privileges and immunities of experts and consultants, arrangements concerning fellowships, the use of contractors and other specialist services, entry of equipment and supplies, fiscal and currency regimes favourable to TCDC and also financial arrangements aimed at an equitable sharing of costs. It should also cover appropriate administrative and legal arrangements embracing, inter alia, arrangements to facilitate the sending of technical and professional personnel abroad without jeopardizing the terms and prospects of their regular employment at their return, as well as the provision of consultancy services, the supply of equipment and the granting of fellowships and apprenticeships.

A.3 National mechanisms for promoting technical co-operation among developing countries.

Each developing country should as appropriate, organize flexible mechanisms or strengthen them where they already exist in order to promote TCDC, to facilitate the co-ordination of TCDC activities at the national level and their incorporation into the national development programmes. Such mechanisms may involve the participation of public and private sector representatives to enable interaction with government bodies and other sectoral organizations.

A.4 The strengthening of national information systems for technical co-operation among developing countries.

Each developing country should take adequate steps to strengthen the gathering, processing and dissemination of information covering the availability of national capacities, knowledge and experience for application and use in TCDC if necessary, with the support of the information systems of the United Nations development system, and particularly of the Information Referral System (INRES) of the United Nations Development Programme (UNDP) as well as official professional and other sources. Governments of developing countries should further intensify their co-operation with the appropriate bodies at the regional, interregional and global levels for the pooling of such information so as to facilitate the communication to other developing countries of the availability of such resources and opportunities for TCDC. These bodies should secure the information for TCDC from Governments and entities officially nominated by them and disseminate it through the channels established for this purpose by Governments.

A.5 The improvement of existing institutions.

Since a strong institutional base is essential for viable TCDC, developing countries should individually identify and assess the effectiveness and potential of national institutions for the purpose, and adopt measures, wherever necessary, to improve their effectiveness and enhance their potential. National organizations of developing countries working on common problems can make valuable contributions to the expansion of TCDC. Such organizations could organize operational collaboration so as to achieve a mutuality of

relationships. Such collaboration would strengthen their own capabilities by sharing work and experience with others working on the same problems at various levels of complexity and in diverse environments, and also where feasible by sharing responsibilities for common training activities.

A.6 Promotion of national research and training centres with multinational scope.

Developing countries should encourage existing national research and training centres to broaden their scope of activities to include programmes and projects which are of interest to several countries at a subregional, regional and interregional level. While existing national centres should be utilized for this purpose to the maximum extent possible, where necessary, new centres may be created for the same end.

A.7 The promotion of greater technological self-reliance.

Developing countries should make every effort to strengthen their scientific and technological capabilities to suit their special needs, values and resource endowments, by where necessary formulating technology plans as an integral part of their national development plans; establishing scientific and technological data banks, encouraging indigenous research and development activities for the attainment of their development objectives; combining research efforts and sharing their results both with one another and with other developing countries by means of agreements on scientific and technical co-operation, strengthening national design, national laboratories, research centres and scientific and other institutions; and linking their

national research and development institutions, where appropriate, to these in other developing countries, including through the regional centres on transfer and development of technology, developing countries should undertake special efforts to strengthen their national potentials in engineering and consultancy services by improving the professional standards, organizing, training and research. Broad exchange of experiences in this field among developing countries is an indispensable component of national and collective self-reliance.

A.8 The formulation, orientation and sharing of policy experiences with respect to science and technology.

In view of the important role of science and technology in the development of developing countries, and bearing in mind the successful experience of several developing countries in applying science and technology in their development process, developing countries should, wherever possible, exchange among themselves their experience in the formulation and implementation of their plans and policies for the orientation of science, and the transfer and development of technology to their own development objectives, need and capabilities.

A.9 The promotion of greater self-reliance in the economic and social spheres.

The Governments of developing countries should intensify their efforts to promote national and collective self-reliance by strengthening their mutual contacts and communications by exchanging experience, and by undertaking programmes and projects, including joint ones, in areas of mutual interest in the economic and social sectors.

- A.10 Technical co-operation among developing countries in the cultural spheres.

The Governments of developing countries should, in order to affirm the cultural identity of their peoples and to enrich and strengthen their collective capacity with a greater awareness of the culture and heritage of other developing countries, increasingly employ TCDC mechanisms to foster cultural and educational links and to strengthen mutual knowledge by promoting exchanges and co-operation in the social sciences, education and culture.

- A.11 The encouragement of technical co-operation among developing countries through professional and technical organizations.

The Governments of developing countries should encourage and facilitate co-operation among professional, and technical organizations in their TCDC activities in their own countries and in other developing countries.

- A.12 The expansion of TCDC through national public and private enterprises and institutions.

Having regard to the important and growing contribution that enterprises and institutions in the public sector are making to national development in the developing countries and the rich fund of experience acquired by them over the years, the Governments of developing countries should endeavour to establish or strengthen suitable arrangements to encourage and maintain co-operation and communication between public enterprises and institutions in their own countries and in other developing countries, especially with a view to promoting closer technical collaboration. Similarly, Governments of

developing countries should aim at encouraging comparable arrangements with regard to national private enterprises and institutions where applicable.

A.13 Information and education programmes in support of technical co-operation among developing countries.

Governments and non-governmental organizations of developing countries should undertake long-term information and education programmes to strengthen their own cultural identities, to encourage greater awareness of their common development problems and opportunities, to mobilize public support for self-reliance, and to break down attitudinal barriers to the expansion of TCDC. The United Nations system should lend intensive support to such programmes, seeking special additional resources for that purpose.

A.14 The expansion of bilateral technical links.

In order to facilitate sustained and widening TCDC co-operation, and since bilateral arrangements constitute one of the fundamental aspects of this co-operation, the Governments of developing countries should endeavour to expand bilateral arrangements for promoting TCDC through such mechanisms as co-operative agreements and programmes, joint commissions, the regular exchange of information and experience, and the support of initiatives in the public and private sectors. In this respect developing countries should undertake special efforts to intensify TCDC through longterm programmes and projects by enhancing the programming and undertaking special measures for the successful implementation of those programmes and also by establishing direct linkages among similar institutions.

B. Action at the subregional and regional levels.

TCDC should be conducted by each State, and at the subregional and regional levels jointly by all concerned. The recommendations at the regional and subregional levels should take, *inter alia*, into account the need to:

(a) Strengthen existing regional and subregional institutions and organizations and thus their capacity to serve better the needs of each Government concerned in its efforts to co-operate with others;

(b) Develop and strengthen interinstitutional links in important, high-priority substantive areas, such as those identified at the regional preparatory intergovernmental meetings for the Conference, designed to draw on the capabilities and experiences available in the region;

(c) Reinforce the capacities available for data collection and analysis in order to provide systematic and updated information for decision makers at the national, subregional and regional levels: and

(d) Improve regional information systems for TCDC, particularly those related to technical co-operation needs which cannot always be presented simply in the traditional terms of skills, equipment and training requirements.

B.1 The strengthening of Subregional and regional institutions and organizations.

All Governments should endeavour to strengthen the capacities of sub-regional and regional organizations to implement TCDC activities and project. In this connexion the United Nations

development system should support those endeavours, particularly through the regional economic commissions in close collaboration with the regional bureaux of UNDP and with other bodies of the United Nations development system which have regional structures or divisions.

B.2 The identification, development and implementation of initiatives for technical co-operation among developing countries.

The appropriate regional and subregional intergovernmental organizations, at the request of, and in close collaboration with the countries concerned and with the support of the United Nations regional commissions and other United Nations organizations, should undertake analyses of technical co-operation needs and capacities within the respective regions or subregions to assist Governments of developing countries in the identification, development and implementation of TCDC initiatives in agreed priority areas.

B.3 The enhancement of contributions by professional and technical organizations.

The appropriate regional and subregional intergovernmental organizations, at the request of and in close collaboration with the countries concerned, and with the support of the United Nations regional commissions and other United Nations organizations, should conduct appropriate studies at the request of the Governments concerned and recommend to Governments action programmes to enhance the contributions of the professional and technical organizations concerned in support of TCDC

- B.4 The creation of new links for technical co-operation among developing countries in important substantive areas.

The appropriate subregional and regional intergovernmental organizations, including or with the support of the Regional Commissions, at the request of and in close consultation with the countries involved, should formulate and support TCDC activities and projects at the subregional and regional levels in such areas of particular concern as may be identified by Governments individually or jointly. These TCDC activities and projects should facilitate and strengthen linkages among the national organizations working to resolve developmental problems, and those concerned with research and development and the adaptation of technology.

- B.5 Promotion of complementary industrial and agricultural projects at the subregional and regional levels.

The appropriate subregional and regional intergovernmental organizations, in view of the potential for complementarities, should promote joint projects in industry and agriculture where the parties concerned specialize in their respective areas of complementarity, the products of which would have preferential access to the market of the parties concerned in the region.

- B.6 The improvement of regional information for technical co-operation among developing countries.

The appropriate subregional and regional intergovernmental organizations, including, or with the support of, the United Nations Commissions, at the request of and in close collaboration with the countries concerned and with the support of other United Nations organizations should:

(a) Contribute towards improving both the qualitative and quantitative aspects of the Information Referral System (INRES) and similar systems being developed by other components of the United Nations development system in specialized technical fields in widening their coverage and utilization of information on technical co-operation among developing countries;

(b) Ensure the effective, speedy and economical pooling dissemination of information on the technical co-operation requirements and capacities of the developing countries within each region drawing on, inter alia, various potential mechanisms such as institutional networks and professional journals and which should also aim at overcoming language barriers;

(c) Prepare or harmonize subregional and regional standards in TCDC information flow where it should prove necessary.

B.7 Support to national research and training centres with multinational scope.

The appropriate subregional and regional intergovernmental organizations, with the support of the United Nations Development System, should provide, at the request of interested developing countries, the necessary support to enable effective operations of national research and training centres with multinational scope to promote TCDC.

C. Action at the interregional level.

A prime objective of TCDC is to enable the developing countries to benefit from the widest access to accumulating experience in efforts to meet comparable development problems. It is now

recognized that, for a variety of reasons, the experience and knowledge needed by a developing country in a given region may well be found, if not within the region, then in another region. Moreover, as countries in a given region may have adopted similar approaches to problems, new approaches may be found by drawing upon and distilling experience from outside the region. Interregional co-operation offers considerable potential advantages and constitutes a substantial and important challenge for TCDC.

A wide variety of interregional, intergovernmental organizations of developing countries exists. Some such organizations are of a political character, others pursue common social and economic goals, and yet others function in specific technical or economic fields. These organizations, institutions or arrangements should be fully mobilized to promote, support or conduct TCDC projects and programmes, within their respective terms of reference.

The development and strengthening of interregional co-operation

Governments of developing countries that are members of interregional organizations, institutions or arrangements should, as appropriate, through such interregional organizations, institutions or arrangements, and in collaboration with their subregional and regional intergovernmental organizations and, as appropriate, with the assistance of organizations of the United Nations development system, in particular the regional economic commissions, consider initiating inter alia:

(a) An evaluation of the function of TCDC in their common organizations, institutions or arrangements, and their capacity to promote TCDC further;

(b) The necessary measures to strengthen the interregional linkages between subregional and regional organizations with similar interests and complementary capacities;

(c) The joint identification of development problems that are interregional in scope and have a TCDC dimension; and

(d) Joint programmes to be undertaken by appropriate interregional organizations or at interregional level between any two or more entities belonging to different regions, and the identification of additional needs or organizational gaps where new arrangements may be called for.

D. Action at the global level.

The entire United Nations development system must be permeated by the spirit of TCDC and all its organizations should play a prominent role as promoters and catalysts of TCDC. The United Nations Development Programme, the specialized agencies and other bodies of the United Nations family, including the regional commissions, have already directed a number of their activities towards TCDC. The decisions and recommendations of the United Nations Conference on Technical Co-operation among Developing Countries should lead to the strengthening and expansion of these efforts in order to complement further those made at the national, subregional, regional and interregional levels.

D.1 The enhancement of national and collective self-reliance

Bearing in mind the fact that the achievement of national and collective self-reliance through the release and development of indigenous capacities necessitates an important change in emphasis, the thrust of international technical co-operation should be increasingly directed towards enhancing the capacities of developing countries to help themselves and each other. The use of the resources of the United Nations Development Programme and other multilateral and bilateral agencies should reflect this change in emphasis.

D.2 The exchange of development experience

Since a great deal of benefit is to be derived by developing countries from sharing each other's experiences, the organization of the United Nations development system, at the request of interested developing countries, provide assistance in their respective sectors in preparing programmes and projects through which the rich experience accumulated in these countries in dealing with the problems connected with improving the living conditions of their populations, could be shared and extensively applied.

D.3 The fostering of global technical collaboration

Governments and international development assistance organizations in seeking to expand the potential and outreach of TCDC, should foster collaborative associations among national and international technical organizations that are working in the same development problem area so as to give support to TCDC projects agreed upon by developing countries at the request of countries concerned. Expansion of such problem-solving networks should be in accordance with the objectives

identified by the developing countries concerned in their TCDC projects.



D.4 The improvement of information flows

To encourage and intensify the collection, processing, analysis and dissemination at the global level of information on the capacities and needs of developing countries, the Information Referral System (INRES) and other related information systems should be further improved, developed and expanded. They should comprehensively cover the needs that might be met through TCDC in dealing with specific, detailed development problems. The Inquiry Service of INRES should be expanded at an early date in order to be able to match speedily the specific needs of developing countries with available capacities in order to improve channels for wider use of experts, consultants, training facilities, equipment and other capacities of developing countries through bilateral or multilateral TCDC arrangements. For improved efficiency and better service to developing countries, appropriate linkages should be established between INRES and the information systems of other organizations of the United Nations development system and of the subregional and regional intergovernmental organizations.

In order to further improve the efficiency of and appropriately develop INRES, the Administrator of UNDP should initiate an evaluation and assessment of the functioning of the System.

D.5 Control of the "brain drain" from developing countries

In view of the global nature of the problem of the migration of professional and skilled manpower from developing countries and such manpower's potential as an asset for TCDC, the

organizations of the United Nations development system and the specialized international agencies which deal with migration should assist the developing countries, at their request, to formulate measures to strengthen their capacities to encourage patterns of voluntary migration in the interests of their development, including not only selective migration of skilled people between developing countries, but also the return of scientific, professional and technical personnel living outside their countries of origin, taking into account work already initiated on a bilateral and multilateral basis as well as relevant resolutions adopted in various United Nations fora.

D.6 Measures in favour of economically or geographically disadvantaged developing countries

Effective practical measures should be taken by governments and multilateral technical co-operation agencies for the special problems and requirements of the least developed, land-locked, island and most seriously affected countries in order to increase their capacities to contribute to and benefit from TCDC activities. In accordance with the decisions embodied in the resolutions of the United Nations General Assembly and other concerned bodies, a special effort should be made by developing countries as a whole, with the support of developed countries and of the United Nations development system, to channel through TCDC the technical and financial resources to assist them.

D.7 Measures in favour of newly independent countries

Special efforts should be made by all countries as well as the United Nations development system to support TCDC activities and projects in the newly independent countries.

D.8 The strengthening of transportation and communications among developing countries

Bearing in mind the fact that the strengthening of transportation and communications among developing countries is a necessary condition if TCDC is to become a major element in the development process, the Governments of developing countries should, on the basis of studies carried out by themselves, and by the organizations of the United Nations system when requested to do so, make specific and sustained efforts to strengthen, improve and maintain all means of transportation and communications between their countries. In this context, all countries, the United Nations system and other international organizations should effectively support the implementation of programmes of the United Nations Decade on Transport and Communications for Africa.

D.9 Maximization of the use of developing countries' capacities

In designing, formulating and executing technical co-operation projects, Governments, intergovernmental and other organizations concerned with supporting international development efforts should at the request of developing countries make the greatest possible use of local capabilities, including local expertise and consultancy firms. Where institutions and expertise of the requisite level, quality and relevance are not available locally, developing countries should have the option to obtain such technical resources from other developing countries taking due account of factors of quality, cost, delivery schedules and other related conditions. Similarly the placement of fellowships and the procurement

of equipment should also be directed towards other developing countries, wherever their facilities and experience are suitable.

D.10 Activities for technical co-operation among developing countries by the organizations of the United Nations development system in their respective fields

The Governing bodies of the organizations of the United Nations development system should make every effort to mobilize their organizations to contribute to implementing this Plan of Action on a continuing and intensive basis, both in their respective fields of competence and in multidisciplinary joint action. Such efforts should focus on promotional, co-ordinating, operational, and financial issues and should, inter alia, be aimed at:

(a) Identifying TCDC solutions, or TCDC contributions to solutions, for specific development problems, inter alia, by incorporating TCDC aspects into international meetings and/or organizing when necessary international meetings on specific fields of interest to developing countries with relevance to TCDC;

(b) Applying TCDC approaches and techniques in their programmes;

(c) Supporting on request the preparation and execution of TCDC projects;

(d) Developing new ideas and approaches for realizing the full potential of TCDC and, for this purpose, undertake the necessary studies and analyses;

(e) Developing, strengthening or reorienting specific sectoral or subregional and regional information systems, and establishing functional linkages between such systems and INRES for their effective utilization;

(f) Organizing and Assisting public information support for TCDC in their respective areas of competence;

(g) Monitoring and reviewing the implementation of their TCDC activities;

(h) Utilizing to the maximum extent possible the inputs available locally and those from other developing countries in keeping with paragraph 55.

D.11 Internal arrangements for technical co-operation among developing countries in the organizations of the United Nations development system

In order to pursue vigorously TCDC policies and measures at all levels in different sectors of development, all organizations and bodies of the United Nations development system should, if they have not already done so, reorient their internal policies and procedures to adequately respond to the principles and objectives of TCDC. These organizations should also make the necessary internal adjustments and arrangements in their secretariats in order to integrate TCDC in their programmes of work. These arrangements should be result-oriented and should promote TCDC in the operational activities of these organizations.

D.12 Strengthening the capacity of the UNDP for the promotion and support of TCDC

In view of implications and the importance of TCDC and the number of tasks which need to be carried out at the global level, and bearing in mind the importance that TCDC must assume in UNDP as an integral part of its activities, the Administrator of UNDP should take further steps to give the necessary orientation to the

activities, programmes and projects of UNDP to support the objectives of TCDC. These steps should include the strengthening of the capacity of the UNDP administration to work in close collaboration with regional commissions and regional offices of other organs and agencies of the United Nations development system and also to respond more effectively to initiatives from subregional, regional and interregional intergovernmental organizations and groupings.

In this context and bearing in mind its existing functions, the Special Unit, which should continue to be financed from the administrative budget of UNDP, should be strengthened in order to assist the Administrator of UNDP to carry out the functions below:

(a) Assisting Governments at their request and, where appropriate, in full collaboration with the relevant organs, organizations and bodies of the United Nations development system to undertake TCDC programmes and activities in order to achieve the objectives of TCDC;

(b) Developing in full collaboration with the participating and executing agencies and regional commissions, new ideas, concepts and approaches for promoting technical co-operation among developing countries, and for this purpose, arranging for the necessary studies and analyses to be undertaken and submitted to the Governments for the consideration and approval in the intergovernmental body mentioned in paragraph 62;

(c) Co-ordinating the activities of the UNDP in the field of TCDC with those of the participating and executing agencies as well as the regional economic commissions in the field of TCDC;

(d) Expanding, strengthening and promoting the efficient use of INRES and establishing appropriate linkages with national and regional information systems and/or focal points;

(e) Promoting channels of communication with appropriate intergovernmental and non-governmental organizations so as to widen the awareness of TCDC and thereby generating financial and other support for TCDC activities.

(f) Servicing the intergovernmental arrangement referred to in paragraph 62.

(g) Preparing modifications in the policies, rules and procedures of UNDP, in accordance with relevant decisions of the General Assembly and the UNDP Governing Council, with a view to improving the Programme's capacity to implement TCDC and assisting, at their request, other organs and organizations of the United Nations system in this regard;

(h) In full collaboration with the concerned organs, organizations and bodies of the United Nations system, preparing progress reports on the implementation of the Plan of Action and making suggestions to expedite progress through new actions and initiatives for the consideration of the intergovernmental body referred to in paragraph 62.

D.13 Support by developed countries for technical co-operation among developing countries

Developed countries and their institutions should give their full support to TCDC initiatives, among other things, by:

(a) Increasing their voluntary contributions to the operational programmes of the United Nations development system to permit a greater quantum of multilateral technical co-operation funds to be devoted to supporting TCDC;

(b) Providing financial support on a voluntary basis to technical co-operation between two or more developing countries and to institutions in developing countries that have a TCDC outreach potential;

(c) Accelerating the process of untying their aid resources, so as to make possible more rapid progress in the promotion and strengthening of TCDC;

(d) Giving, in their economic and technical co-operation activities, due priority to intercountry projects and programmes at the bilateral, subregional, regional and interregional levels which promote TCDC;

(e) Making qualitative improvements if they have not yet done so in their policies and procedures related to technical co-operation, in order to be able to support TCDC activities and projects at the request of participating developing countries so as to contribute to the greater reliance by those countries on resources available locally or in other developing countries.

D.14 The harmonization of development assistance with technical co-operation among developing countries

TCDC activities and traditional technical co-operation and development assistance to which the developed countries contribute should be productively linked. Developed countries should take fully into account, on a continuing basis, the goals established for TCDC activities when formulating their development assistance and technical co-operation policies. Developed countries, if they have not yet done so, should also institute changes in their procedures for furnishing technical and capital assistance to foster TCDC and a

greater measure of national and collective self-reliance among developing countries.

D.15 Intergovernmental arrangements

Recognizing that the UNDP, as the principal funding source of technical co-operation within the United Nations development system, has particular responsibility for promotion and support of TCDC, in close collaboration with the specialized agencies, programmes and organizations of the United Nations development system, over-all intergovernmental review of TCDC within the United Nations system should be entrusted by the General Assembly to a high level meeting of representatives of all States participating in the United Nations Development Programme. This meeting should be convened by the Administrator of the United Nations Development Programme and should, after annual meetings in 1980 and 1981, be held biennially. These meetings should be held in the same place as, and prior to, sessions of the UNDP Governing Council and should carry out the following functions:

(a) Reviewing the progress made in implementing the tasks entrusted to the United Nations development system by the Buenos Aires Plan of Action;

(b) Ensuring that efforts to strengthen TCDC are sustained within the United Nations development system;

(c) Supporting new policies and innovative approaches to further the development of TCDC;

(d) Considering the availability and the effective use of financial resources by the United Nations development system, without prejudice to existing programmes;

(e) Ensuring co-ordinating of the promotional and operational TCDC activities of the United Nations development system.

United Nations organs, organizations and bodies, including the regional commissions, and other subregional, regional and interregional intergovernmental organizations should participate actively in the work of these meetings.

These meetings shall report to the General Assembly through the UNDP Governing Council and the Economic and Social Council.

D.16 Financial arrangements for technical co-operation among developing countries

Bearing in mind the fact that the financing of TCDC activities is primarily the responsibility of developing countries themselves, it will nevertheless be necessary for the developed countries and the United Nations development system to financially support these activities without prejudice to the decision-making control by the developing countries of these TCDC activities. Financial participation in and support for TCDC projects and activities should include, inter alia, the following:

- (a) Developing countries should determine norms and mechanisms appropriate to them in the context of their participation in the financing of TCDC activities at the national, bilateral, subregional regional and interregional levels, with due consideration for the constraints faced by the least developed, land-locked, island developing and most seriously affected developing countries and newly independent countries;



(b) Regional and international funds, development banks and other intergovernmental financial institutions and aid agencies should within their respective terms of reference, make special efforts to finance TCDC projects and activities, and, as appropriate, make adjustments in their policies and procedures, to promote TCDC;

(c) Developing countries which may wish to do so should consider earmarking a percentage of their IPF* of UNDP at the national level, for financing TCDC projects at the bilateral and subregional levels;

(d) Regional IPFs of UNDP should be used to the maximum possible extent on the basis of regional priorities, for financing TCDC projects and activities. The responsibility for identifying and initiating such projects and activities should lie with the developing countries of the regions;

(e) A sizeable proportion of interregional and global IPFs of UNDP, at the request of two or more developing countries of different regions, should be devoted to the financing of TCDC projects and activities. The management of these resources should be conducted in close consultation with the developing countries concerned.

(f) The United Nations development system should explore additional sources of finance for TCDC projects and activities including those of an interregional and global nature;

(g) Increased flows of development assistance on a predictable, assured and continuous basis;

* Indicative Planning Figure.

(h) Developed countries should provide on a voluntary basis and without prejudice to existing programmes, additional financial support for TCDC projects and activities, for example through third country financing arrangements, through increased contributions to different national, subregional, regional, interregional or international organizations including UNDP;

(i) All organizations of the United Nations development system should allocate an increasing proportion of their resources for TCDC activities and projects;

(j) In the context of the above, special efforts should be made by the United Nations development system, other aid-giving agencies, developed and developing countries, to strengthen the capacity of the least-developed, land-locked, island developing, most seriously affected and newly independent countries, to participate effectively in TCDC activities and projects.



ประวัติผู้เขียน

นางสาว กิตติกร คนศิลป เกิดเมื่อวันที่ 19 มีนาคม 2504 สำเร็จการศึกษา
รัฐศาสตรบัณฑิต (การระหว่างประเทศ) จาก คณะรัฐศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
เข้าศึกษาที่ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ สาขาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
หลักสูตรมหาบัณฑิต เมื่อ พ.ศ. 2526